

AIR MATCH



PISTOLA AD ARIA PRECOMPRESSA mod. "600" cal. 4,5 cal. 2857 (PATENT)

AIR MATCH

La Air Match è un'azienda nata nel 1979. Formata da tecnici altamente qualificati e provenienti dal settore del tiro a segno sportivo, essa si è subito imposta nel campo delle armi da tiro ad aria compressa, grazie a soluzioni di avanguardia.

La SIA Air Match est née en 1979. Formée de techniciens hautement qualifiés provenant du secteur du tir à la cible et grâce à des solutions d'avantgarde, elle s'est tout de suite imposée parmi les armes à air comprimé.

La ditte costruttrice declina ogni responsabilità per danni a persone o cose per uso improprio dell'arma.

Le constructeur n'est pas responsable de dommages à des personnes ou choses dûs à un usage peu approprié de l'arme.

The firm Air Match was established in 1979. Formed of highly qualified technicians who come from target branch, it is successful in the air arms branch at once thanks to van methods.

Die Fa. Air Match besteht seit dem Jahr 1979. Sie hat hochqualifizierte Arbeitskräfte und Technik, die auch von der Sportschiessbranche herkommen, und hat sich sofort in der Luftdruckwaffenindustrie durch moderne Ideen und Arbeitsverfahren durchgesetzt.

The manufacturer is not responsible of damages to persons or things caused by a not appropriate use of the arms.

Der Hersteller ist nicht für Schäden an Personen oder Sachen verantwortlich, die einer unpassenden Verwendung der Waffe zuzuschreiben sind.

CARATTERISTICHE FUNZIONALI

Arma con funzionamento ad aria precompressa con cilindro posto sotto la camera e valvola di apertura a 4 mm. dal vivo di uscita.

Camera in acciaio speciale a sovrapprezzo orientabile con base allineata all'avanzamento.

Linea di mira: la più bassa attualmente disponibile (14 mm. sopra l'asse della camera) con alzo di mira con fogliette di nuova concezione.

Compagno di scatto indipendente, estrattile, a due tempi, (con regolazione 1° tempo 400±300 e 2° tempo 100±25%).

Arma costruita con leghe speciali studiate.

Semplicità di montaggio e accesso alle parti interne.

La serie si riserva il diritto di cambiare le caratteristiche tecniche dell'arma senza preavviso.

Il cilindro non deve mai essere lubrificato.

PARTICULARITES TECHNIQUES

Arme à air précompressé avec cylindre placé sous la chambre. Soupape de sortie placée à 4 mm. de la culasse.

Chambre en acier spécial à déplacement horizontal avec base aligné à l'avant-dans.

Ligne de visée: la plus basse disponible actuellement (14 mm. au dessus de l'axe de la chambre) avec crat de visée de conception nouvelle.

Mécanisme de détente indépendant, extractible, à 2 temps réglable par temps 400±300 et 2ème temps 100±25%.

Arme construite avec des alliages spéciaux étudiés.

Simplicité de montage et d'accès à l'intérieur.

La Maïson peut modifier les caractéristiques techniques sans préavis.

The cylinder must never be lubricated

SPECIFICATION

Pne-compressed air pistol with piston fitted under the barrel. Air valve fitted at 4 mm from the breach.

Special steel barrel with axis aligned at shooter's forearm and horizontal action.

Line of sight: the lowest one available (14 mm over the barrel only). Decoight with vents of a new conception.

Independent, detachable, two stage trigger (1st stage 450±200, 2nd stage 100±20).

Manufactured with special anodized alloys.

Easy to disassemble and to reach the main components.

The factory can modify the technical features without notice.

Le cylindre ne doit jamais être lubrifié.

TECHNISCHE EINZELHEITEN

Pistole mit komprimierter Luft. Zylinder unter dem Lauf und Luftventil um 4 mm weit vom Lauf.

Horizontal bewegender Lauf aus speziellem Stahl mit dem Hocherant-ausgerichteter Achse.

Visierlinie: die niedrigste verfügbare (14 mm über dem Laufschuss). Krennplatten: neuer Typ fast die Höhenlinienverfolgung.

Unabhängiger, herausnehmbarer Abzugsmechanismus. Zwei verstellbare Abzugsphasen (1.Phase 450±200, 2.Phase 100±20).

Waffe aus speziellem, anodisiertem Legierungen hergestellt.

Sehr einfach zu demontieren und die inneren Teile zu erreichen.

Das Werk kann die technischen Einzelheiten ohne Vorwarnung ändern.

Der Zylinder darf niemals geschmiert werden.

DATI TECNICI PISTOLA AIR MATCH MOD. "600"

Peso totale Poids total Total weight Gesamtgewicht	gr. 500	Lunghezza della canna Longueur de canon Barrel length Lauffänge	mm. 228
Lunghezza totale Longueur totale Total length Gesamtlänge	mm. 505	Lunghezza della linea di mira Longueur de visée Sight radius Länge der Marklinie	mm. 275 (300)
Altezza Hauteur Height Höhe	mm. 135	Numero delle rigature Nombre des rayures Number of grooves Anzahl der Läufe	12 micropigette
Larghezza totale Largeur totale Total width Gesamtbreite	mm. 48	Peso dello scatto regolabile Poids de la crosse réglable Trigger pull weight Gewicht des verstellbaren Abzugs	gr. 500

NOTE: sgombramento laterale
1 click = 1,5 mm a 10 mt.
L'armatura/cornice con mirino
da 4-5-5-5-5 mm. a scatto
piatto di mira 3,4-3,5-4,2.

Déplacement latéral: 1 click =
1,5 mm à 10 m.
L'arme est fournie avec
mirine à 4,5-5-5-5-5 mm et
foc. horizontales 3,4-3,5-4,2.

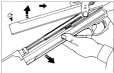
Side displacement: 1 click =
1.5 mm at 10 m.
The pistol is supplied with
sights 4-5-5-5-5 mm and
sight sight bases 3.4-3.5-
4.2.

Seitenversprung: 1 Klick =
1,5 mm zu 10 m.
Die Waffe wird mit Visieren
4-4,5-5-5,5-5 mm und
Sichtskimmermaßen 3,4-3,5-
4,2 geliefert.

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO E REGOLAZIONI

INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE ET REGLAGE
ANLEITUNGEN FÜR DEMONTAGE UND EINSTELLUNG

• INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY AND ADJUSTMENT



Per togliere il coperchio:

Stirpe la vite di fissaggio e togliete parte superiore e coperchio di coperchio.

How to remove the barrel cover:

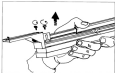
Remove the top air trigger & the barrel attachment at contact to barrel cover.

To remove the barrel cover:

Unscrew the fixing screw A of the front part and lift the barrel cover.

Zum Wegnehmen des Laufgehäuses:

Das Befestigungsschrauben A der Vorderseite losdrehen und das Laufgehäuse abheben.



Per togliere la canna:

Il coperchio separato, togliere la vite che fissa il collettore, separare il tubo di canna e coperchio a circa 100%, poi separare la canna.

How to remove the barrel:

Split the barrel into 2 longer parts, detach the air trigger, separate the barrel attachment at rear 100% part, separate the barrel.

To remove the barrel:

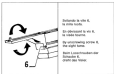
After removing the barrel cover, separate the tube cover, split the barrel into 2 parts, 100%, then remove the barrel.

Zum Wegnehmen des Laufs:

Laufgehäuse separat, die Mutter des Vorderanschlusses lösen, die Luftglocke in ca. 100% lösen, dann den Lauf lösen.

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO E REGOLAZIONI

INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE ET REGULAISE • INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY AND ADJUSTMENT
ANWENDUNGEN FÜR AUSBAUERSETZUNG UND VERSTELLUNG



Strecken Sie die H.
in beide Richt.

Et-stirrez la vis H.
in beide Richt.

Strecken Sie die H.
in beide Richt.

Strecken Sie die H.
in beide Richt.

Per togliere l'impugnatura e la scabola di scatto:

- 1) Tirare a sé o spingere verso avanti l'impugnatura e scabola in senso per tirare dal calcio.
- 2) Spingere la parte di scabola alla scabola e spingere il retroscatto verso l'indietro per tirarlo completamente.
- 3) Inserire il cassetto tra la parte posteriore del retroscatto e la scabola di scatto e tirare verso l'alto.

Pour retirer la poignée et le mécanisme de détente:

- 1) Déplacer la vis arrière par-dessous de la poignée, pointer l'arrière vers l'avant pour l'enlever de la détente.
- 2) Ouvrir la poignée de laque de la détente, pousser la détente vers le bas afin de l'éloigner entièrement.
- 3) Insérer le cassetin entre la vis arrière de la détente et le mécanisme de détente et tirer vers le haut.



To remove the grip and trigger assembly:

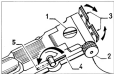
- 1) Move the trigger back and then it forward to remove it from the frame.
- 2) Push the trigger pin from the frame and push the back side for a complete release.
- 3) Insert the cassette between the frame and trigger assembly and lift up.

Zum Abnehmen des Griffes und Abzugsmechanismus:

- 1) Ziehen Sie die Hinterrückenschraube unterhalb des Abzugs nach vorne.
- 2) Öffnen Sie den Griff nach hinten und drücken Sie den Abzug nach unten.
- 3) Einstecken Sie das Zwischenstück zwischen dem Rahmen und dem Abzugsmechanismus und ziehen Sie nach oben.
- 4) Schrauben Sie die Hinterrückenschraube für den Abzugsmechanismus an den Abzugsmechanismus einstecken und nach oben ziehen.

ISTRUZIONI PER LO SMONTAGGIO E REGOLAZIONI

INSTRUCTIONS POUR LE DEMONTAGE ET REGLAGE ■ INSTRUCTIONS FOR DISASSEMBLY AND ADJUSTMENT
ANLEHUNGSZUGEN FÜR AUSBAUERSETZUNG UND VERSTELLUNG



Regolazione linea di mira:

1. Quando la vite in senso orario, la linea di mira si abbassa.
Quando la vite in senso antiorario, la linea si alza.
2. Quando il pannello in senso orario, la proiezione di questo viene abbassata.
Quando il pannello in senso antiorario, l'altezza di questo viene abbassata.
3. Per tornare la proiezione, abbassare il viti 2.
4. Rimuovere il pannello.
5. Spegnere il laser.

Dopo il lavoro di precisione, la stessa linea viene abbassata automaticamente per il primo controllo di campo. Rimuovere questo effetto, ma la mano d'opera dovrà essere pronta.

Dopo il lavoro di precisione, l'effetto di ritorno viene automaticamente abbassato per il primo controllo di campo. Rimuovere questo effetto, ma la mano d'opera dovrà essere pronta.

Reglage de la ligne de visée:

1. En tournant la vis en sens horaire, la ligne baisse.
En tournant la vis en sens anti horaire, la ligne se lève.
2. En tournant le panneau en sens horaire, la projection se déplace vers le bas.
En tournant le panneau en sens anti horaire, la projection se déplace vers le haut.
3. Pour revenir la projection, abaissez les vis 2.
4. Retirez le panneau.
5. Éteignez le laser.

Adjustment of the sight line:

1. Turning the screw clockwise, the sight becomes lower.
Turning the screw anti clockwise, the sight becomes higher.
2. Turning the panel clockwise, the projection moves downwards.
Turning the panel anti clockwise, the projection moves upwards.
3. To set the sight, loosen the screws 2.
4. Stop position.
5. Turn off laser.

Einstellung der Visierlinie:

1. Die Schraube im Uhrzeigersinn, um die Linie niedriger zu stellen.
Die Schraube im Gegenuhrzeigersinn, um die Linie höher zu stellen.
2. Wenn man den Knopf im Uhrzeigersinn dreht, verschiebt sich die Platte nach unten.
Wenn man den Knopf im Gegenuhrzeigersinn dreht, verschiebt sich die Platte nach oben.
3. Um die Platte zu stellen, die Schrauben lockern.
4. Stillstand.
5. Lasersperre.

After the precision setting, it will be self-adjusted for the users of the device once you turn back to on, but the laser users must be paid.

Nach dem Präzisions-Einstellung wird die die Linie immer selbständig unter der Bedingung, dass man die Laser einstellt, zurückgefahren werden, aber die Arbeitenden müssen bezahlt werden.

Il cilindro non deve mai essere lubrificato.

The cylinder must never be lubricated.

Le cylindre ne doit jamais être lubrifié.

Der Zylinder darf niemals geschmiert werden.



Per sostituire la piastrina di rete completa:

Scattare la vite superiore in plastica. Inserire la nuova e ribaltarla senza appoggiare necessariamente sul il bloccaggio.

Pour remplacer le cône de réseau:

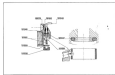
Dévisser la vis, insérer la cone, mettre le nouveau et rebattre sans appuyer nécessairement sur le blocage.

Da replace: screen ring

Unscrew the screw, remove the ring and replace with a new one, bring up closed with light.

Zum Ersetzen der Netzblechring

Abdrehen des Schraubens. Entfernen des Netzblechring und ersetzen mit einem neuen. Schließen des Netzblechring leicht anbringen.



Attenzione: Non toccare le parti sensibili in vetro e non immergere il cilindro in grasso.

Attention: Ne pas toucher la capsule et ne pas immerger le cylindre dans l'huile.

Very Important: Do not touch the vitreous do not immerse with the gun part in slacking epoxy resin.

Warnung: Das Glas nicht berühren und vermeiden das Zylinderende mit Schmieröl zu berühren.